



# LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spediçion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

**LINT AUTONOMISTE**

## LIS TIERIS ALTIS NO ALCIN BANDIERE BLANCJE

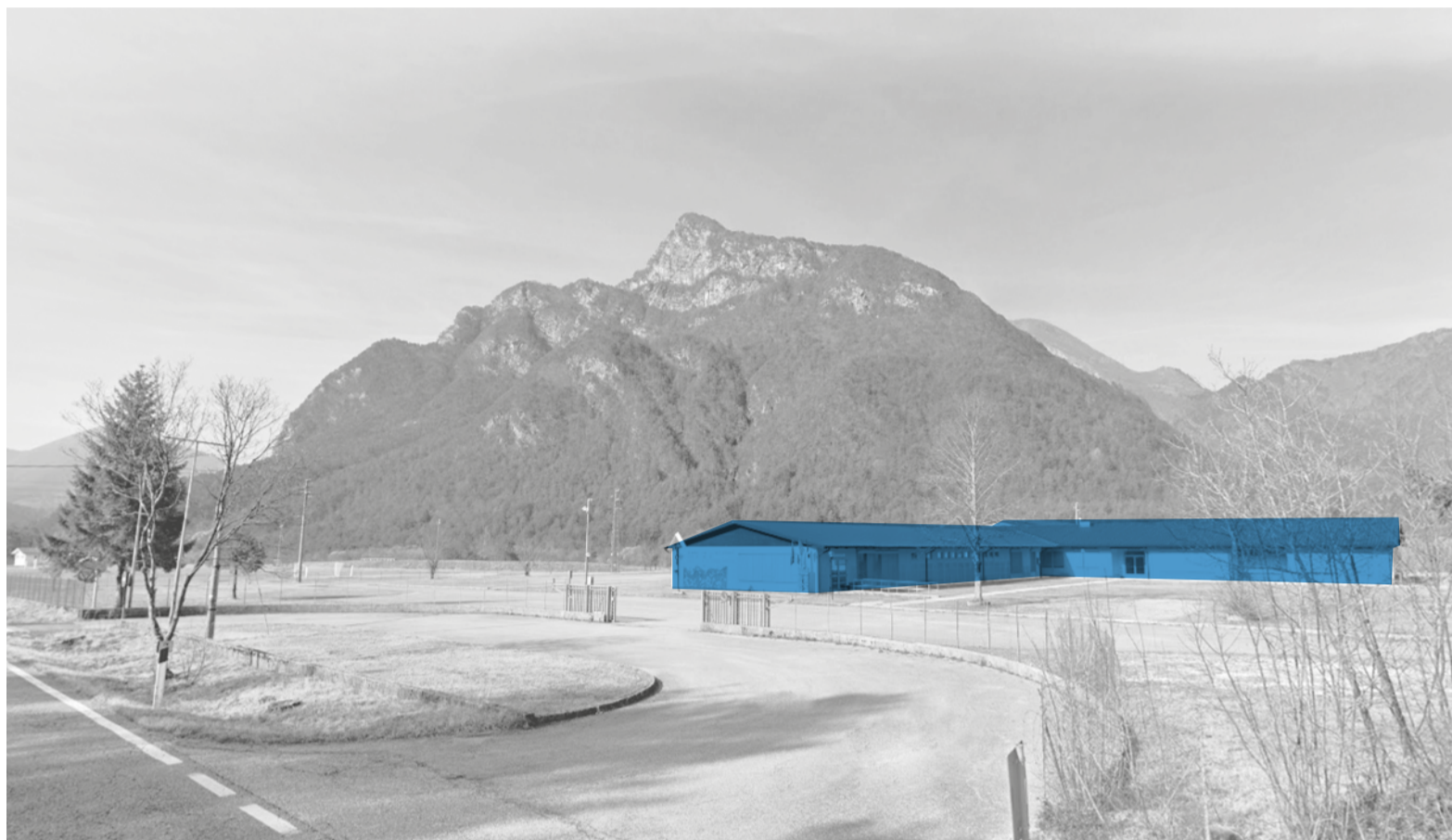
*Dree Valcic*

❖❖ Lis considerazions di Alessandro Zannier che o cjatais intes prossimis pagjinis a son une lûs di sperance intun moment, tant che chel dal di di vuê, che no 'nd à tantis. Lis sôs considerazions su la situazion de mont furlane a meretin une leture atente no dome pes problematichis frontadis, ma parcè che si met devant di chestis cuntune impostazion diverse, cuntune disposizion che e sune sfide vierte al pessimisim che al stramonte, o piês ancjemò ae rassegnazion.

❖❖ No je la solite disanime dai mâi che a aflizin lis Tieris Altis che o cognossin ben, e che in maniere puntuâl si manifestin partint di chei cronics: par esempi dispopolament, mancance di servizis, colegaments carents. No, Zannier al introdûs cierts elements di valutazion che a puedin disledrosâ il nestri mût di cjâlâ la realtât de mont e furni oportunitâts gnovis di intervent.

❖❖ Se o cjalais ben, al è il mût di procedi dal pinsîr autonomist che al evite percors preconstituîts, ma che si concentre inveçit su ce che al covente pardabon pal ben de comunitât che si sint di jessi espression. Piçule digression personâl: se e je stade la leture di "Indenant", libri de nestre golaine editoriâl "La machine dal timp" a sburtâ lamî Zannier a scrivi lis sôs considerazions, al vûl di tant par nô de Patrie e pal lavôr che o fasin pal Friûl.

❖❖ La impuartance dal intervent che o publichìn e

*(al va indenant a pagj. 2) ▶*

LA VECJE SCUELE SIERADE A TRAMONÇ

**LETARE AL PRESIDENT SUL FRIÛL DI ÎR E DI VUÊ**

## LA MONT FURLANE E CÎR RISPUESTIS

*Alessandro Zannier*

**P**reseât President, o ai let, cun cetante atenzion, la sô racuelte dai siei editoriâi intal gnûf volum publicât de "Patrie", "Indenant". Lets ducj intune volte, i articui a trasmetin la idee di un Friûl braurôs, ma ancje problematic e inciert, cun tante int che si impegne, ma che nol rive a decidisi su la strade che al à di cjapâ par no restâ metût in bande respiet a cualsisedi prospettive di un futûr plui o mancun globalizât. Jo o volarès a chest riuart pontâ la nestre atenzion sul stât reâl de mont furlane che o volin, e soreudot o scugnìn, meti sot de lint. E je une situazion par sigûr problematich ma ancje solide inte sô struture.

◆ O provi a ricuardâ dome cualchi element in struc. La popolazion reâl e je une vore ridote e di fat no je buine di bessole di gjesti in maniere corete il territori; l'indiç di vecjaie al è al massim; la prospettive demografiche e je chê di zonis inviadis ad implen viers dal spopolament e cuntune fuarce lavôr in jessi che no baste nancje pal di di vuê, figurâsi par imaginâ un svilup territoriâl; no si rive a garantî servizis sanitaris o di formazion professionâl eficients.

◆ A chest si scuen zontâ altris valutazions, a partî de sensazion, cuasi inevitabil, di un futûr che nol viôt tantis pussibilitâts di jessi indreçât, ma al sarà subît e sopuartât plui che acetât: la vite de comunitât e je ridote e apatiche e, in struc, ducj a pensin che "ce che al sucedarà dopo di me nol è un gno probleme e a saran altris che a varan di risolvilu". Chest al puarte ancje a vè te plui part des fameis un lessic aromai ridot, dispès sot

des 300 peraulis fundamentâls.

◆ Purpûr te mont furlane i citadins a gjoldin di un benstâ economic mai viodût te sô storie cun tancj stipendis sigurâts e tantis pensions: i fenomens leâts ae puaretât a risultin marginai e dut câs di podè gjesti. Ma il fenomen che al preoçupe di plui e je la cundizion di isolament che no permet di reagji.

◆ Se si cjale il lavôr, che un timp al jere un valôr distintif de int di

mont, cumò al è diventât simpri mancun un teren di identificazion. Il sens dal sacrifici che al prodûs risultât e che ti da un puest inte comunitât si è pierdût, e cumò si fevele dome de fadie di puartâ indevant une ativitât. Se po si cjalin lis scuclis sieradis (e no simpri par fuarce), cheste mancance e à puartât ancje ae fin di une classe di mestris che dispès e deve cussience ae int dai siei valôrs e che e strissinave il cambiament intai país.

◆ La Glesie no cîr plui la int ma e vûl jessi cirude: in cheste maniere e rinunziave al so rûl di indreçament morâl. La politiche locâl po si è simpri plui sierade in cerclis che a crein plui barrieris che facilitazions ae partecipazion de int. Il disinterès e il fren aes relazions di comunitât a son il risultât.

◆ Ae fin, o stin purtrop pierdint chel concet dut furlan di lavorâ simpri e di continuâ a fâlu come se la vite no ves mai fin; chel volè plantâ un arbul savint ben che magari no si rivarà a cjapâ sù ce che al fasarà cressi. Ma in pocjis desenis di agns si rivial adore a scancelâ i valôrs costruîts vie pai secui? ■

❖ a pagjine 4 e 5

**A TORZEON PAL FRIÛL**

Dal Perdon di Barbane

al Troi dai Asins

di Sara Traunero

e Diego Navarria

❖ a pagjine 7

**LA PRIME NAZIONÂL  
FURLANE**

E je chê di bale tal gei.

Vitorie cuintri dai slovens

dal Jadran di Triest

❖ a pagjine 11

**LA TIERE E LA GREPIE**

Si conferme il primât storic

dai vivârs di chenti

di Adriano Del Fabro

❖ a pagjine 12

**VIAÇ AE SCUVIERTE**

DE FURLANIE DI JEVÂT

e de sô identitât di frontiere

di Agnul Floramo

## LINT AUTONOMISTE

(al va indenant  
de prime pagjine)

## Lis Tieris Altis no alcin bandiere blancje

Dree Valcic

consist intal marcâ no dome chês che o podin definî lis "obietivâts" che un territori al patis, ma al evidence lis consecuencis, l'impât, sul plan che o olsarès definî psicologicjic: al met devant dai voi, de cussience di ognidun, cuâi che a son e cemût che si palesin i sintoms di une indifferene aromai difondude che e puarte a une acetazion di un "status quo", calcolât ineludibil e par tancj di lôr fintremai avantazôs. Al scrîf, di fat: "O sin daûr, magari cussì no, a pierdi chel concet dut furlan di operâ simpri e di lâ indenant a fâlu come se la vite no ves mai fin, chel volê plantâ un arbul savint benon che magari no si cjaparan sù lis pomis". Però, al va indevant, "E reste la valutazion che in cualchi deceni no rivarin a cancelâ i valôrs fats sù in almancul doi milenis".

❖ Ve la clamade sotintindude a une resistance che o condividin ancje nô, invidant a no lassâle colâ intal vueit, anzit contribuint ognidun cu lis sôs opinions al dibatiment su chestis pagjinis, in viste forsît di un incuintri tra cui che al pense che al sedi pussibil ancjemò fâ, costruî, agregâ.

❖ Par chei, insume, che a metin sù i "Scarpets" e che no si insumiin di clamâju "Scarpetti". ■

## INT DI CJARGNE

# Buine gnove a Rigulât, al torne a vierzi il for Pancôrs di Udin a crodin inte mont: e a recuperin ancje lis vecjis recipis

Marta Vezzi



**B**ogns segnâi a rivin de Cjargne, in particolâr di Rigulât, comunitât di cirche 400 animistrai paisuts di Comelians e di For di Avoltri, indulâ che ai 20 di Mai al è stât screât il for scaletarie in place Durigon. La vecje gjestion e veve sierât la ativitât ai 31 di Zenâr. ♦ "E je stade une siele fûr des riis - al conte Fabrizio Leita - fate insieme cui miei doi socis Raffaele Chittaro e Nadia Narducci. O crôt che dopo de pandemie e sedi tacade une inversion di tindince. Mi spieghi miôr: la int e à bisugne di un pocje plui di libertât. Mi soi informât che lis compravenditis des cjas in mont a son cressudis. Chest a vûl di che la int - e lu percepìn ancje intal for che o vin tal centri storic di Udin - e à bisugne di evadi, cirint di stâ il mancun pussibil tai puecj plens di int. La nestre siele e je stade une siele di amôr pe mont e al è stât un

investiment plui di cûr che pensât dal pont di viste economic. Jo o stoi ristrutturant une cjasute là sù e mi soi fat cjapâ dentri dal país. Gnono al jere di Prât, par chel che o feveli di amôr pe mont... forsît mal à trasmetût propit lui intal DNA! Duncje o ai decidût di fâ cheste siele ponderade. O soi convint che i risultâts a saran!"

♦ La gjestion e je tes mans di Anna e Stefania: "O vin decidût - al va indenant Fabrizio - di assumi dôs personis dal puest. Ce che o vœi fâ capî a la int de Cjargne al è che no bisugne jessi remissîfs, tocje invertî la tindince: par voltâle si à di dâsi da fâ. Lu sai benon che i Cjargnei lu puedin fâ, e duncje ur vin dât a lôr il lavôr, par une cuistion di motivazion."

♦ Un altri element impuartant al è stât il jutori de amministrazion comunâl che e à metût a disposizion

i locâi e la strumentazion par podê vierzi cheste ativitât. "Cuâl comun metial a disposizion dut pûr di fâti vierzi, cun chê di no fâ murî il país e par dâ i servizis essenziâi pe vite dal país? - al dîs Fabrizio -. Mi son stâts dâts struments impuartants... O soi convint che se o fossin stâts in 30 interessâts a vierzi cheste ativitât ducj no varessin acetât."

♦ Dongje dal pan, inte buteghe si cjatin ancje dolçs, pasticins mignons, sifasintortissuordenazion par ogni cerimonie. "O vin tirât fûr la vecje recipe dal strudel o strudel riguladot e ca di cualchi timp o tirarin fûr la recipe tradizional dal crustul di Ludarie - al dîs Fabrizio -. O vin ancje lis crostadis: o sin daûr a studiâ par cirî di capî i ingredients originâi di chê che di frut mi fermavi a gustâ prime di lâ in vacanze a Gjiviane. Il nestri sium al è chel di riscuierzi i dolç tipics de Cjargne e di dâju fûr ancje inte grande distribuzion come prodot di cualitât, par rivâ ancje a creâ plui puecj di lavôr. O vin di cambiâ mentalitât e di viodi lis robis in maniere positive: cui che al à provât al è rivât insom, massime intal setôr alimentâr. Mi vegnin tal cjâf tantis aziendis che a produsin par esempli frico, grissins, marmeladis... La int e cîr e e compre prodots gjenuins fats in ambients incontaminâts. Par gno cont, i prodots de mont a son chei plui cirûts."

♦ Il for, ancje se al è viert di pôcs dîs, al à zacatâ a vè un bon preseament cence nancje tante pubblicitât! O vendin plui dolç che no pan! No lu varès mai dit!

♦ Par cui che al vûl passâ a gustâ i nestris prodots, la buteghe e je vierte ducj i dîs des 07.30 aes 12.30, e la sabide ancje des 16.00 aes 19.00; vie pal Istât e restarà vierte ancje di domenîe." ■



## E CRES LA COLABORAZION JENFRI CRO DI DAVIAN E MD ANDERSON CANCER CENTER DI HOUSTON

Piero Cargnelutti



**L**a Fondazione Friuli e sosten il Cro di Davian che al rinfuartis la impuartante colaborazion cul "MD Anderson Cancer Center" di Houston dal Texas. Su la fonde di une mision condividue, i doi centris za di agns a lavorin in strente colaborazion, che e previôt scambis sistematicis di personâl par frontâ lis gnovis sfidis che a divegnin dai disvilups de oncologie di precision, cun l'obietif di aumentâ lis competencis. L'acuardi al à una durade di 5 agns e al ponte a garantî la formazion di gnovis figuris professionâls che a coventin pe implementazion concrete te pratiche cliniche de medisine di precision e par poni lis fondis de partecipazion dai ricercjadôrs coinvoltis ai bants di finanziament competitivis in Italia, Europe, e Stâts Unîts. Cun di plui, cheste colaborazion e rapresente une oportunitât di incressite ancje pai zovins che a tachin chest percors professionâls e che in cheste maniere a puedin inviâ rapuarts a nivel internazional. La colaborazion e je stade formalizade ai 29 di novembre al dal Centri di Riferiment Oncologicjic che al à ospitat il "First CRO Aviano - MD Anderson Symposium", un event sostignût de Fondazione Friuli: i ân cjapadi part i professors Giulio F. Draetta (Senior Vice President e Chief Scientific Officer), Raghu Kalluri (Director of The Office for Training and Mentoring of Scientists) dell'MD Anderson Cancer Center, adun cui rapresentants des istituzioni regionâls e ai professioniscj e ricercjadôrs dal Cro e del Fondazione. Il svilup de oncologie di precision al mene simpri di plui aes scuvierde des miôr curis pai diversi tumôrs, ae biologie e ae ricercje cliniche. Il disvilup de oncologie di precision e dal tratament di elezion e diven duncje una prioritât taliane e internazional, une sfide impegnative e ambionse che no si pues frontâ di istituzioni senglis ma e domande gruessis convergenzis dal pont di viste medic e scientific e de partecipazion dai pazients e de societât civil. ■



**FURLANS,**  
a son passe 50 agns che si cjatin a Aquilee  
ai sants Ermacure e Fortunât pal  
AVÔT DAL FRIÛL  
e o cjatin Messe te nestre lenghe,  
tal spirt di chê libertât che si iludevin  
di podê respirâ almancul in glesie  
scomençant a doprâ il Messâl,  
che al è ancjemò  
in penose atese di aprovazion.

Cun fedeltât, si cjatin distès  
domenie ai 16 di lui  
a lis 6 sore sere te Basiliche

GLESIE FURLANE  
in colaborazion cun  
La Patrie dal Friûl  
Associazione Colonos

## INTERVISTE

# Il rocul 4.0: la trasformazione di un antîc imprest par oselâ

**Interviste cun Dario Bulfone, paron di un rocul, l'antîc sisteme par oselâ, o ben par cjapâ i uciei pal sostentament e pe vendite. Cu la cjace che cumò e je vietade, chest imprest al à mudât destinazion, cjapant un fin naturalistic**

Dree Venier

**D**ario Bulfone, pensionât, sessantenûf agns, di Feagne, mi mostre il so rocul, che al è un grant cercli fat di arbui, une sorte di *Stonenge* furlane di plantis. Une volte al jere un sisteme par oselâ, par cjapâ i uciei piçui pal sostentament e pe vendite, ma cumò al è diventât un imprest par studiâju cun finalitâts naturalisticis. O sin fra cjamps e vignâi, tal comun di Prepot.

## Ce origin àno i roculi? Ise une tipicitât furlane?

Di chel che mi risulde a vegnin dal bergamasc e dopo si difondin in Venit e in Friûl. Dut câs, si puedin considerâ une tipicitât: al massim dal lôr disvilup, in Friûl a 'nd jerin almancul 1.200. Cumò a 'nt restin un centenâr.

Oselâ al è stât vietât dal 1992; lis primis limitazions si meterin ai tîmps dal Duce, prime si podeve cjacâ dute la faune, fale 4-5 sortis di uciei, par esempi la acule. Po dopo, a man a man, vie pai agns si zontavin specis vietadis di oselâ, fin ae sieradure totâl. Une robe juste: aromai nol à plui sens, cul benstâ di cumò. Une volte invezeit e jere fam e dut al coventave par sostentâsi.

## Cemût funzional il rocul?

Il rocul al è un cercli di arbui che al pues vè diversis dimensions, cun pôc fûr un torute, la "roche", di indulà che al ven il non di "rocul". Di cheste torute al vignarâ ativât il spuraç, un argagn che al veve di someâ un ucielat rapaç. Tai arbui che a formavin il cercli si metevin lis rêts par cjapâ i uciei. Denti dal rocul si metevin lis lescjis, che a jerin uciei vîfs, par esempi denti di une scjaipule, che cul lôr cjant a atiravin i volatii che a jerin ator pe campagne. Une volte atrats, i uciei migradôrs



IL ROCUL DI DARIO BULFONE A PREPOT

a jentravin intal rocul par poiâsi sui rams e il cjaçadôr al azionave il spuraç - che al jere fat di fii metalics cun leâts peçots colorâts o alis di uciei, o di vintulinis di vens cul mani - che al spaurive i uciei fasintju svolâ, scaturîts, dulà che a jerin platadis lis rêts. Infin, l'operadôr al lassave la postazion par gjavâ des rêts i esemplârs cjapâts. Vuê no vegnin plui doprâts uciei vîfs ma regjistradôrs che a riprodusin i cjants di riclam.

## No son lis rosis dai arbui che ju atirin, duncje. Di ce plantis isal fat?

No, ciertis caturis a vignivin fatis parecjant zonis cun arbui di pome o baulis, ma in chest câs la robe e je plui mecaniche. I arbui a son cuasi simpri di cjarpin blanc, un arbul che al à lis fueis ancje dilunc dut l'Invier e duncje al permet di vè il sisteme simpri atif vie pal an.

## E cemût ise nassude la sô passion par cheste pratiche?

Inte mê famee, de bande di mari, e je simpri stade la passion pe cjace dai uciei. Nò no vevin roculi, ma la cjace si fâs in varis mûts, e duncje frecuentant chel ambient dopo si finis par cognossi dutis lis tecnicis e tantis personis e situazions che ur zirin ator. Duncje ancje cui che al veve roculi, e cussì o ai imparât.

**Oselâ al è vietât di agns, ma il so rocul al è ancjemò in ativitât, però cuntune funzion particolar!** Sì, chest rocul al è in maniere uficiâl une «stazion di cature e inanelament

cun finalitât scientifiche» de Ispra, l'Istitût Superiôr pe Protezion e la Ricerche Ambientâl. Jo o cjapi i uciei e dopo ju diliberi. Une stazion permanente di chest gjenar e je une robe rare: e je la niche in Friûl, e in Italie forsit a 'nd è dome une altre intal bressian. Deventâ stazion di cature nol è stât facil, ancje parcè che jo o vignivi de part dai oseladôrs, duncje e jere un pocje di difidence. Si àn di fâ esams par otignî un patentin. In Friûl o sarin in ativitât une ventine che lu vin.

## Cemût si fasino chestis ricercjis?

Nus ven rimetût un program daûr dal studi che l'Ispra al à decidût, e duncje jo o ai di fâ caturis ogni periodi determinât. Par esempi, cumò e partis une ricerche dulà che o ai di cjapâ un ciert numar di sogjets ogni desene di dis par trê agns. Si cjape l'uciel, si lu imbrucje e si lu regjistre. Se al è za imbrucjât, si regjistre che al è tornât. Chest al permet di monitorâ la situazion de faune volatile, in colegament cuntun sisteme european.

## Covential par studiâ lis migrazions dai uciei?

No, plui che altri par monitorâ situazions, sedi des speciis di uciei che dai lôr compartaments. Che al tegni presint che lis lôr migrazions ancjemò vuê a son un misteri. Cualchi volte i scjaps al pâr che a fasin un percors, cualchi volte un altri, cierts agns a van intun puest, dopo lu cambiin... O sin tant lontans dal cognossi chest fenomen de nature. Al è un alc di inmagant: par

chi a passin uciei che vie pe stagion a van jù in Afriche fin plui inlà dal Sahara. La migrazion dai uciei e dure dut l'an, no à polsis e e dipent di une serie di fatôrs, che a van de velocitât dal uciel al percors di fâ, fin ai mudaments climatics.

## Cu la tutele, la faune dai uciei ise aumentade?

No, magari e à frenât il calâ. I uciei a son simpri di mancual par vie de agriculture intensive e de presince dal om, ancje se cualchi specie no à pôre di nô. O pûr, par colpe di altris struturis che si invente l'om, par esempi lis antenis telefonichis: chês ju disturbin tant, si insemennissin.

## E cemût ise cambiade la faune?

No si pues di trop che la faune e sedi cambiade parcè che... e cambie simpri! A son specis che a cressin e specis che a calin, magari a somein sparidis e dopo a tornin. Par esempi, dal 2005 al è stât un aument in dute Europe dal

## FOCUS. I roculi in Friûl cumò: conservazion, concerti, libris

**L**a Regjon e met bêçs pe conservazion e pe valorizazion di bressanis e roculi, ma cun cifris modestis: l'impuart massim dal contribût par metri cuadri di superficie al è di 0,73 euros pes bressanis e di 0,93 euros pai roculi e pes lôr struturis complementârs. Si sta un lamp a fâ il calcul che no son beçons. Cundut a chest, tancj apassionâts si impegnin istès a viodi di chestis struturis, e a son daûr a nassi variis iniziativas par valorizâju.

### MUSICHE TAL VERT

Ancje chest an, pe setime edizion, si fasarà la manifestazion *Note nei roccoli*, cun concerti tai cuatri roculi che a son a Montenârs, che fra chei al è ancje chel di pre Checo Placerean. La manifestazion e je organizade dal *Ecomuseu des aghis dal Glemonàs*, che al à creât percors par visitâju, cualchi volte ancje vuiddâts. La manifestazion e je tacade in Jugn, cun altris apontaments ai 16 di Lui, ai 27 di Avost, e si sierarà ai 10 di Setembar tal "rocul dal puestin".

### UN LIBRI DI "ARCHITETURE VERDE"

Par savê di plui sui roculi che a son ca di nô, si pues cuistâ la vuide *La verde attrazione. Guida alle architetture del verde: uccellande storiche in Friuli*, par cure di Mabel Englaro e dal Ent Regionâl Patrimoni Culturâl - ERPAC, publicade di Gangemi. Buride fûr intal 2019, si le pues cjatâ ancjemò tes librariis, *on line* o tal sît dal editôr. La vuide e met dongje testimoniancisc di personis e comunitâts, e e furnis indicazions par rivâ a pît o in *mountain bike*, lant par percors facii inte nature, mostrâts di cjartinis topografichis. ■

colombat che prime al jere presint ma in cuantitâts modestis. Cumò al è diventât scuasit infestant. La cisile invezeit e sta lant in mancual parcè che salacor i mancjin lis stalis e lûcs simii dulà nidificâ. Il mierli, fra chês che o cognossin ben parcè che nol à grande pôre dal om, e je une di chês speciis che e je plui sometude a grancj moments e grancj sbassaments. Tant che dute la nature, i uciei a son simpri in evoluzion e adatament continuis. Jo o assist di chest osservatori privilegât. ■

## LINK & LEAMS

Si pues informâsi su tantis iniziativas pal ambient tal sît dal Ispra, l'Istitût Superiôr pe Protezion e la Ricerche Ambientâl: [www.isprambiente.gov.it/it](http://www.isprambiente.gov.it/it). Par vè informazions sui roculi di Montenârs, e ancje par visitâju, lait sul sît dal Ecomuseu des aghis dal Glemonàs [www.ecomuseodelleacque.it](http://www.ecomuseodelleacque.it). ■



IL CARTEL Uficiâl E INANELLAMENT DAI UCIEI

---

**Par viodi chei altris contignûts  
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît  
**[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)**



**Per vedere gli altri contenuti  
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito  
**[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)**

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,  
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

**almancul une volte al mês, lei par furlan!**

